

Ex/ICD/2018-19/1013  
clb 4/10/18

## मुंबई विद्यापीठ



दुरध्वनी क्र - ०२२ २६५४ ३०३५ / २६५३ ०२८३  
ईमेल - [cap.exam@mu.ac.in](mailto:cap.exam@mu.ac.in)

केंद्रिय मुल्यांकन केंद्र, परीक्षा विभाग,  
महात्मा ज्योतीराव फुले भवन,  
विद्यानगरी, सांताक्रुझ (पूर्व),  
मुंबई- ४०० ०९८.

क्र. परीक्षा/कें.मु.कें./ १०१३/२०१८

दिनांक : ४ ऑक्टोबर, २०१८

### परिपत्रक :-

मुंबई विद्यापीठाच्या विविध शैक्षणिक विभागाचे संचालक/विभाग प्रमुख, विद्यापीठाशी संलग्नित/विद्यापीठ संचलित कला, वाणिज्य, विज्ञान, व्यवस्थापन, अभियांत्रिकी महाविद्यालयाचे प्राचार्य, विद्यापीठाच्या दुर व मुक्त अध्ययन संस्थेचे प्राध्यापक आणि संचालक, विद्यापीठाच्या रत्नागिरी व ठाणे उपकेंद्राचे समन्वयक/संचालक यांना या परिपत्रकाद्वारे सूचित करण्यात येते की, OSM प्रणालीला साजेसे Online Attendance करण्याचे धोरण द्वितीय सत्र २०१८ पासून स्विकारले असले तरी काही तांत्रिक अडचणीमुळे विद्यापीठामार्फत जुन्या पध्दतीने परीक्षेच्या Stationary सोबत पाठविण्यात आलेला Supervisor Report आणि Attendance Report चा वापर करावा. जुन्या पध्दतीने Offline Attendance वापर करताना पुढील बाबींचा विचार काळजीपूर्वक करावा.

१. द्वितीय सत्र २०१८ पासून उत्तरपुस्तिकेवर प्रश्नपत्रिकेतील QP Code लिहू नये. Bubliling करू नये.
२. प्रश्नपत्रिकेवरील Paper Code हाच उत्तरपुस्तिकेवरील Subject Code या रकान्यात भरावा. (Hall Ticket, प्रश्नपत्रिका आणि Time table मधील Paper Code हा Subject Code एकच समजण्यात यावा.) आणि त्याप्रमाणे उत्तरपुस्तिकांचा Subject Code या रिकाम्या रकान्यात भरण्यात यावा. (Bubliling) करण्यात यावे.
३. जुन्या पध्दतीने म्हणजेच Offline नुसार विद्यार्थींच्या Attendance बाबत Subject Code हा QP Code च्या रकान्यात भरण्यात यावा.

प्रा. (डॉ.) अर्जुन घाटुळे  
संचालक  
परीक्षा व मुल्यमापन मंडळ

Sr.No.60322957

Do not write/Mark on Bar Code



62260699

PART - A



**University of Mumbai**

(Read the Instructions given on the reverse side)  
 Use Blue / Black Ball Pen only to darken the appropriate circles .Do not fold  
 lear wrinkle staple or use writtener on the cover page of the answer book.  
 Do not write or mark on the barcode and the timing tracker.

CORRECT METHOD



WRONG METHOD



University of Mumbai

Please Write Paper code  
 (Mention of left side of  
 Question paper) insted of Q.P.  
 Code (Mention on right side  
 of Question Paper

Exam Date

Name of Candidate

Program Name

Program Code	Year	Semester
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Subject Name

Subject Code

PRN

Candidate Seat No.

### Supplement Booklet Information

Supplement Taken <input type="radio"/> Y <input type="radio"/> N	Write the Supplement Barcode No. <input type="text"/>
If Yes, How Many Booklets <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4	<input type="text"/>

Confirm and Sign by Block Supervisor

Signature of Candidate  College Seal and Date

Medium of Answer	Subject Code (printed on Right Corner of Q.P.)	Candidate Seat Number
1. English <input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Marathi <input type="radio"/>	0 0 0 0 1 1 1 1 2 2 2 2 3 3 3 3 4 4 4 4 5 5 5 5 6 6 6 6 7 7 7 7 8 8 8 8 9 9 9 9	0 0 0 0 0 0 0 1 1 1 1 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 3 3 3 3 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 7 7 7 7 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 9 9 9 9 9 9 9
3. Other <input type="radio"/>		

Signature & Name of the Block Supervisor with Date

Signature of Chief Coordinator

Part - B

Do not write/Mark on Bar Code



62260699

Exam Date : .....

Program Code & Name : .....

Subject Code & Name : .....

Year / Semester : .....

If Physically challenged : LD  PC  VI  Regular

### Question wise marks given by Examiner

Q. No.	Marks	8
1		9
2		10
3		11
4		12
5		13
6		14
7		<b>Total</b>

Name and Signature of Examiner with Date

### Question wise marks given by Moderator

Q. No.	Marks	8
1		9
2		10
3		11
4		12
5		13
6		14
7		<b>Total</b>

Name and Signature of Moderator with Date

Write this code on Answerbook where  
Subject code (printed on Right Corner  
of Q.P.) is mention

Paper Code: 95529 Pali : Paper IV 601 Pross & Poetry Non Canonical Literature.

Q. P. Code: 51473

(Time: 2 ½Hours)

[Total Marks: 75]

N.B.:-For 75 Marks Students Time allowed 2½ Hours and All questions are compulsory.

75 मार्कचा पेपर सोडविणाऱ्या विद्यार्थ्यांना वेळ २ ½ आणि सर्व प्रश्न सोडविणे आवश्यक आहे.

For 60 Marks Students Time allowed 2 Hours and 1 to 4 questions are compulsory.

60 मार्कचा पेपर सोडविणाऱ्या विद्यार्थ्यांना वेळ २ आणि १ ते ४ प्रश्न सोडविणे आवश्यक आहे.

Text: Prose and Poetry: Non- Canonical Literature.

Q.1. Translate any One from group (A) and any One from group (B) of the following: [15]  
खालीलपैकी ग्रुप (A) मधील कोणत्याही एकाचे आणि ग्रुप (B) मधील कोणत्याही एकाचे भाषांतर करा.

Group (A)

- i) अथेकं दासिं भति अददमानं सामिका द्वारे निसीदापेत्वा रज्जुया पहरन्ति, तस्सा च "धनपाली"ति नामं होति। सो अन्तरवीथिया गच्छन्तो तं पोथियमानं दिस्वा "कस्मा इमं पोथेथा"ति पुच्छि। "भतिं दातुं न सक्कोती"ति। "किं पनस्सा नाम"न्ति? "धनपाली नामा"ति। नामेन धनपाली समानापि भतिमत्तं दातुं न सक्कोतीति धनपालियोपि अधनपालियोपि दुग्गता होन्ति, नामं नाम पण्णत्तिमत्तं, त्वं बालो मज्जेति। सो नामे मज्जत्ततरो हुत्वा नगरा निक्खम्म मग्गं पटिपन्नो अन्तरामग्गे मग्गमूळहपुरिसं दिस्वा "अम्मो किं करोन्तो विचरसी"ति पुच्छि। "मग्गमूळ्होहि, सामी"ति। "किं पन ते नाम"न्ति? "पन्थको नामा"ति। "पन्थकोपि मग्गमूळ्हो होती"ति?
- ii) "यथा, महाराज, उपरिपब्वते महामेघो अभिप्पवस्सेय्य, तं उदकं यथानिन्नं पवत्तमानं पब्वतकन्दरपदरसाखा परिपूरेत्वा नदिं परिपूरेय्य, सा उभतो कूलानि संविस्सन्दन्ती गच्छेय्य, अथ महाजनकायो आगन्त्वा तस्सा नदिया उत्तानतं वा गम्भीरतं वा अजानन्तो भीतो वित्थतो तीरे तिठ्ठेय्य, अथज्जतरो पुरिसो आगन्त्वा अत्तनो थामज्व बलज्व सम्पस्सन्तो गाळ्हं कच्छं बन्धित्वा पक्खन्दित्वा तरेय्य, तं तिण्णं पस्सित्वा महाजनकायोपि तरेय्य। एवमेव खो, महाराज, योगावचरो अज्जेसं धितं विमुत्तं पस्सित्वा सोतापत्तिफले वा सकदागामिफले वा अनागामिफले वा अरहत्ते वा सम्पक्खन्दति योगं करोति अप्पत्तस्स पत्तिया अनधिगतस्स अधिगमाय असच्छिकतस्स सच्छिकेरियाय। एवं खो, महाराज, सम्पक्खन्दनलक्खणा सद्धाति।

Group (B)

- i) राजा'रोचयि थेरानं, कम्मं नो निड्डितं इति।  
ते थेरा थेरमानन्द-मानन्दकरमब्रुं॥  
स्वे सन्निपातो आनन्द, सेखेन गमनं तर्हि।  
न युत्तन्ते सदत्थे त्वं, अप्पमत्तो ततो भव॥  
इच्च्येवं चोदितो थेरो, कत्थान वीरियं समं।  
इरियापथतो मुत्तं, अरहत्तमपापुणि॥
- ii) "सिनिद्धनीलमुदुकुञ्चितकेसो, सूरियनिम्मलतलाभिनलाटो।  
युत्ततुम्हमुदुकायतनासो, रंसिजालविततो नरसीहो॥  
"चक्कवरङ्कितरत्तसुपादो, लक्खणमण्डितआयत्तपण्हि।  
चामरिहत्थविभूसितपण्हो, एस हि तुय्हं पिता नरसीहो॥  
"सक्यकुमारो वरदो सुखुमालो, लक्खणाविचित्तपसन्नसरीरो।  
लोकहिताय आगतो नरवीरो, एस हि तुय्हं पिता नरसीहो॥

